

# Rev

## Chapter 22

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

1 και ἔδειξέν μοι ποταμὸν ὕδατος ζωῆς, λαμπρὸν ὡς κρύσταλλον,  
và bày-tỏ tôi sông nước sự sống, như lampron như krustallon  
[G2532](#) [G1166](#) [G1473](#) [G4215](#) [G5204](#) [G2222](#) [G2986](#) [G5613](#) [G2930](#)  
ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ και τοῦ Ἀρνίου.  
ekporeuomenon tũ [-] ngõi [-] Đức-Chúa-Trời và [-] chiên-con  
[G1607](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0721](#)

Thiên sứ chỉ cho tôi xem sông nước sự sống, trong như lưu ly, từ ngõi Đức Chúa Trời và Chiên Con chảy ra.

2 ἐν μέσῳ τῆς πλατείας αὐτῆς, και τοῦ ποταμοῦ, ἐντεῦθεν και  
trong ở-giữa [-] plateias của-Ngài và [-] sông enteuthen và  
[G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G4113](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4215](#) [G1782](#) [G2532](#)  
ἐκεῖθεν, ξύλον ζωῆς, ποιοῦν καρποὺς δώδεκα, κατὰ μῆνα, ἕκαστον ἀποδιδού  
ekeithen gổ sự-sống làm karpos mười-hai theo mēna mỗi apodidou  
[G1564](#) [G3586](#) [G2222](#) [G4160](#) [G2590](#) [G1427](#) [G2596](#) [G3376](#) [G1538](#) [G0591](#)  
τὸν καρπὸν αὐτοῦ; και τὰ φύλλα τοῦ ξύλου εἰς θεραπείαν τῶν  
[-] karpon của-Ngài và [-] phulla [-] gổ vào therapeian [-]  
[G3588](#) [G2590](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5444](#) [G3588](#) [G3586](#) [G1519](#) [G2322](#) [G3588](#)  
ἔθνῶν.  
dân-ngoại  
[G1484](#)

Ở giữa phố thành và trên hai bờ sông có cây sự sống trở mười hai mùa, mỗi tháng một lần ra trái; và những lá cây đó dùng để chữa lành cho các dân.

3 και πᾶν. κατάθεμα οὐκ ἔσται ἔτι; και ὁ θρόνος τοῦ Θεοῦ  
và mọi katathema không là vẫn và [-] ngõi [-] Đức-Chúa-Trời  
[G2532](#) [G3956](#) [G2652](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2089](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G2316](#)  
και τοῦ Ἀρνίου, ἐν αὐτῇ ἔσται; και οἱ δοῦλοι αὐτοῦ  
và [-] chiên-con trong của-Ngài là và [-] đầy-tớ của-Ngài  
[G2532](#) [G3588](#) [G0721](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#)  
λατρεύσουσιν αὐτῷ.  
latreuousin của-Ngài  
[G3000](#) [G0846](#)

Chẳng còn có sự nguyện rửa nữa; ngõi của Đức Chúa Trời và Chiên Con sẽ ở trong thành; các tôi tớ Ngài sẽ hầu hạ Ngài;

4 και ὄψονται τὸ πρόσωπον αὐτοῦ; και τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ τῶν  
và thấy [-] mặt của-Ngài và [-] danh của-Ngài trên [-]  
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#)  
μετώπων αὐτῶν.  
metōpōn của-Ngài  
[G3359](#) [G0846](#)

chúng sẽ được thấy mặt Chúa, và danh Chúa sẽ ở trên trán mình. Đêm không còn có nữa,

5	καὶ và	νὺξ đêm	οὐκ không	ἔσται là	ἔτι, vẫn	καὶ và	οὐκ không	ἔχουσιν có	χρεῖαν sự-cần-thiết	φωτὸς ánh-sáng	λύχνου, luchnou
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3571</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G2089</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G2192</a>	<a href="#">G5532</a>	<a href="#">G5457</a>	<a href="#">G3088</a>
	καὶ và	φωτὸς ánh-sáng	ἡλίου; mặt-trời	ὅτι rằng	Κύριος Chúa	ὁ [-]	Θεὸς Đức-Chúa-Trời	φωτίσει phōtisei	ἐπ' trên	αὐτοῦς, của-Ngài	
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G5457</a>	<a href="#">G2246</a>	<a href="#">G3754</a>	<a href="#">G2962</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2316</a>	<a href="#">G5461</a>	<a href="#">G1909</a>	<a href="#">G0846</a>	
	καὶ và	βασιλεύουσιν basileuousin	εἰς vào	τοὺς [-]	αἰῶνας đời-đời	τῶν [-]	αἰώνων. đời-đời				
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0936</a>	<a href="#">G1519</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0165</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0165</a>				

và chúng sẽ không cần đến ánh sáng đèn hay ánh sáng mặt trời, vì Chúa là Đức Chúa Trời sẽ soi sáng cho; và chúng sẽ trị vì đời đời.

6	Καὶ và	εἶπέν nói	μοι, tôi	Οὗτοι này	οἱ [-]	λόγοι lời	πιστοὶ trung-tín	καὶ và	ἀληθινοί; thật	καὶ và	ὁ [-]	Κύριος, Chúa
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G3778</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3056</a>	<a href="#">G4103</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0228</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2962</a>
	ὁ [-]	Θεὸς Đức-Chúa-Trời	τῶν [-]	πνευμάτων Thánh-Linh	τῶν [-]	προφητῶν, tiên-tri	ἀπέστειλεν sai-đi	τὸν [-]	ἄγγελον thiên-sứ			
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2316</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4151</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4396</a>	<a href="#">G0649</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0032</a>			
	αὐτοῦ, của-Ngài	δεῖξαι bày-tỏ	τοῖς [-]	δούλοις đầy-tớ	αὐτοῦ của-Ngài	ἵνα mà	δεῖ phải	γενέσθαι trở-nên	ἐν trong	τάχει. tachei		
	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G1166</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1401</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G1163</a>	<a href="#">G1096</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G5034</a>		

Bấy giờ thiên sứ nói với tôi rằng: Những lời này là trung tín và chơn thật, Chúa là Đức Chúa Trời của thần các đấng tiên tri, đã sai thiên sứ mình đặng tỏ cùng các tôi tớ Ngài những điều kíp phải xảy ra.

7	καὶ và	Ἴδου, thấy	ἔρχομαι đến	ταχύ. tachy	μακάριος makarios	ὁ [-]	τηρῶν giữ	τοὺς [-]	λόγους lời	τῆς [-]	προφητείας lời-tiên-tri
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3708</a>	<a href="#">G2064</a>	<a href="#">G5035</a>	<a href="#">G3107</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5083</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3056</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4394</a>
	τοῦ [-]	βιβλίου cuộn-sách	τούτου này								
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0975</a>	<a href="#">G3778</a>								

Kìa, ta đến mau chóng. Phước thay cho kẻ nào giữ những lời tiên tri trong sách này!

8	Καγὼ tôi-cũng	Ἰωάννης, Iōannēs	ὁ [-]	ἀκούων nghe	καὶ và	βλέπων nhìn-thấy	ταῦτα. này	καὶ và	ὅτε khi	ἤκουσα nghe	καὶ và
	<a href="#">G2504</a>	<a href="#">G2491</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0191</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0991</a>	<a href="#">G3778</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3753</a>	<a href="#">G0191</a>	<a href="#">G2532</a>
	ἔβλεψα, nhìn-thấy	ἔπεσα ngã	προσκυνῆσαι thờ-phượng	ἔμπροσθεν trước-mặt	τῶν [-]	ποδῶν chân	τοῦ [-]	ἀγγέλου thiên-sứ	τοῦ [-]		
	<a href="#">G0991</a>	<a href="#">G4098</a>	<a href="#">G4352</a>	<a href="#">G1715</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4228</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0032</a>	<a href="#">G3588</a>		
	δεικνύοντός bày-tỏ	μοι tôi	ταῦτα. này								
	<a href="#">G1166</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G3778</a>								

Chính tôi là Giăng đã thấy và nghe những điều đó. Khi nghe và thấy đoạn, tôi sấp mình xuống dưới chơn thiên sứ đã tỏ những kỳ diệu ấy cho tôi, để thờ lạy.

9 καὶ λέγει μοι, Ὅρα μή: σύνδουλος σου εἶμι, καὶ τῶν ἀδελφῶν σου,  
 và nói tôi thấy không sundoulos ngươi là và [-] anh-em ngươi  
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3708](#) [G3361](#) [G4889](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#)

τῶν προφητῶν, καὶ τῶν τηρούντων τοὺς λόγους τοῦ βιβλίου τούτου. τῷ  
 [-] tiên-tri và [-] giữ [-] lời [-] cuõn-sách này [-]  
[G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5083](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3778](#) [G3588](#)

Θεῶ προσκύνησον!  
 Đức-Chúa-Trời thờ-phượng  
[G2316](#) [G4352](#)

Song người phán rằng: Chớ làm vậy! Ta là bạn tôi tớ với ngươi, với anh em ngươi, là các đấng tiên tri, và với những kẻ giữ các lời trong sách này. Hãy thờ phượng Đức Chúa Trời!

10 Καὶ λέγει μοι, Μὴ σφραγίσῃς τοὺς λόγους τῆς προφητείας τοῦ  
 và nói tôi không sphragisēs [-] lời [-] lời-tiên-tri [-]  
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3361](#) [G4972](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G4394](#) [G3588](#)

βιβλίου τούτου; ὁ καιρὸς γὰρ ἐγγύς ἐστιν.  
 cuõn-sách này [-] thời-kỳ vì eggus là  
[G0975](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1063](#) [G1451](#) [G1510](#)

Rồi người lại phán cùng tôi rằng: Chớ niêm phong những lời tiên tri trong sách này; vì thì giờ đã gần đến.

11 ὁ ἀδικῶν, ἀδικησάτω ἔτι; καὶ ὁ ῥυπαρὸς, ῥυπανθήτω ἔτι; καὶ ὁ  
 [-] làm-sai làm-sai vẫn và [-] ryparos rupanthētō vẫn và [-]  
[G3588](#) [G0091](#) [G0091](#) [G2089](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4508](#) [G4510](#) [G2089](#) [G2532](#) [G3588](#)

δίκαιος, δικαιοσύνην ποιησάτω ἔτι; καὶ ὁ ἅγιος, ἁγιασθήτω ἔτι.  
 công-chính sự-công-chính làm vẫn và [-] thánh thánh-hóa vẫn  
[G1342](#) [G1343](#) [G4160](#) [G2089](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0037](#) [G2089](#)

Kẻ nào không công bình, cứ không công bình nữa; kẻ nào ô uế, cứ còn ô uế nữa; kẻ nào công bình, cứ làm điều công bình nữa; kẻ nào là thánh, cứ làm nên thánh nữa!

12 Ἴδου, ἔρχομαι ταχύ, καὶ ὁ μισθός μου μετ' ἐμοῦ, ἀποδοῦναι  
 thấy đến tachu và [-] phần-thưởng tôi với tôi apodounai  
[G3708](#) [G2064](#) [G5035](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3408](#) [G1473](#) [G3326](#) [G1473](#) [G0591](#)

ἐκάστῳ ὡς τὸ ἔργον ἐστὶν αὐτοῦ.  
 mỗi như [-] công-việc là của-Ngài  
[G1538](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2041](#) [G1510](#) [G0846](#)

Này, ta đến mau chóng, và đem phần thưởng theo với ta, để trả cho mỗi người tùy theo công việc họ làm.

13 ἐγὼ τὸ Ἄλφα καὶ τὸ ᾠ, ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ἡ  
 tôi [-] Alpha và [-] Ω [-] thứ-nhất và [-] cuối-cùng [-]  
[G1473](#) [G3588](#) [G0001](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5598](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2078](#) [G3588](#)

ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος.  
 ban-đầu và [-] sự-cuối-cùng  
[G0746](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5056](#)

Ta là An-pha và Ô-mê-ga, là thứ nhứt và là sau chót, là đầu và là rốt.

14 μακάριοι οἱ πλύνοντες τὰς στολὰς αὐτῶν, ἵνα ἔσται ἡ ἐξουσία  
makarioi [-] plunontes [-] stolas của-Ngài để là [-] quyền-phép  
[G3107](#) [G3588](#) [G4150](#) [G3588](#) [G4749](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1849](#)

αὐτῶν, ἐπὶ τὸ ξύλον τῆς ζωῆς, καὶ τοῖς πυλῶσιν, εἰσέλθωσιν εἰς  
của-Ngài trên [-] gỗ [-] sự-sống và [-] cổng vào vào  
[G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3586](#) [G3588](#) [G2222](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4440](#) [G1525](#) [G1519](#)

τὴν πόλιν.  
[-] thành-phố  
[G3588](#) [G4172](#)

| Phước thay cho những kẻ giặt áo mình đặng có phép đến nơi cây sự sống và bởi các cửa mà vào trong thành!

15 ἔξω οἱ κύνες, καὶ οἱ φάρμακοι, καὶ οἱ πόρνοι, καὶ οἱ φονεῖς,  
ëxō [-] kunes và [-] pharmakoi và [-] pornoi và [-] phoneis  
[G1854](#) [G3588](#) [G2965](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5333](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4205](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5406](#)

καὶ οἱ εἰδωλολάτραι, καὶ πᾶς φιλῶν καὶ ποιῶν ψεῦδος.  
và [-] eidōlōlatri và mọi philōn và làm pseudos  
[G2532](#) [G3588](#) [G1496](#) [G2532](#) [G3956](#) [G5368](#) [G2532](#) [G4160](#) [G5579](#)

| Những loài chó, những thuật sĩ, những kẻ tà dâm, những kẻ giết người, những kẻ thờ hình tượng, và những kẻ ưa thích cùng làm sự giả dối đều ở ngoài hết thảy.

16 Ἐγὼ, Ἰησοῦς, ἔπεμψα τὸν ἄγγελόν μου, μαρτυρῆσαι ὑμῖν ταῦτα ἐπὶ ταῖς  
tôi Iê-su sai [-] thiên-sứ tôi làm-chứng người này trên [-]  
[G1473](#) [G2424](#) [G3992](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1473](#) [G3140](#) [G4771](#) [G3778](#) [G1909](#) [G3588](#)

ἐκκλησίαις. ἐγὼ εἰμι ἡ ῥίζα καὶ τὸ γένος Δαυὶδ, ὁ ἀστὴρ ὁ  
hội-thánh tôi là [-] riza và [-] dòng-dõi Đa-vít [-] ngôi-sao [-]  
[G1577](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4491](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1085](#) [G1138](#) [G3588](#) [G0792](#) [G3588](#)

λαμπρός ὁ πρωϊνός.  
lampros [-] prōinos  
[G2986](#) [G3588](#) [G4407](#)

| Ta là Jêsus, đã sai thiên sứ ta đến làm chứng về những sự đó cho các người trước mặt các Hội thánh. Ta là chồi và hậu tự của Đa-vít, là sao mai sáng chói.

17 Καὶ τὸ Πνεῦμα καὶ ἡ νύμφη λέγουσιν, Ἔρχου! καὶ ὁ ἀκούων,  
và [-] Thánh-Linh và [-] numphē nói đến và [-] nghe  
[G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3565](#) [G3004](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0191](#)

εἰπάτω, Ἔρχου! καὶ ὁ διψῶν ἐρχέσθω; ὁ θέλων, λαβέτω ὕδωρ ζωῆς  
nói đến và [-] dipsōn đến [-] muốn, nhận nước sự-sống  
[G3004](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1372](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2309](#) [G2983](#) [G5204](#) [G2222](#)

δωρεάν.  
dōrean  
[G1432](#)

| Thánh Linh và vợ mới cùng nói: Hãy đến! Kẻ nào nghe cũng hãy nói rằng: Hãy đến! Ai khát, khá đến. Kẻ nào muốn, khá nhận lấy nước sự sống cách nhưng không.

18	Μαρτυρῶ lām-chúng <a href="#">G3140</a>	ἐγὼ tôi <a href="#">G1473</a>	παντὶ mọi <a href="#">G3956</a>	τῷ [~] <a href="#">G3588</a>	ἀκούοντι nghe <a href="#">G0191</a>	τοὺς [~] <a href="#">G3588</a>	λόγους lời <a href="#">G3056</a>	τῆς [~] <a href="#">G3588</a>	προφητείας lời-tiên-tri <a href="#">G4394</a>	τοῦ [~] <a href="#">G3588</a>
	βιβλίου cuῶn-sách <a href="#">G0975</a>	τούτου, này <a href="#">G3778</a>	ἐάν nếu <a href="#">G1437</a>	τις ai-δό <a href="#">G5100</a>	ἐπιθή đặt-lên <a href="#">G2007</a>	ἐπ’ trên <a href="#">G1909</a>	αὐτά, của-Ngài <a href="#">G0846</a>	ἐπιθήσει đặt-lên <a href="#">G2007</a>	ὁ [~] <a href="#">G3588</a>	Θεὸς Đức-Chúa-Trời <a href="#">G2316</a>
	ἐπ’ trên <a href="#">G1909</a>	αὐτὸν của-Ngài <a href="#">G0846</a>	τάς [~] <a href="#">G3588</a>	πληγὰς tai-họa <a href="#">G4127</a>	τάς [~] <a href="#">G3588</a>	γεγραμμένας viết <a href="#">G1125</a>	ἐν trong <a href="#">G1722</a>	τῷ [~] <a href="#">G3588</a>	βιβλίῳ cuῶn-sách <a href="#">G0975</a>	τούτῳ. này <a href="#">G3778</a>

| Tôi ngỡ cho kẻ nào nghe lời tiên tri trong sách này: nếu ai thêm vào sách tiên tri này điều gì, thì Đức Chúa Trời sẽ thêm cho người ấy tai nạn đã ghi chép trong sách này.

19	καὶ và <a href="#">G2532</a>	ἐάν nếu <a href="#">G1437</a>	τις ai-δό <a href="#">G5100</a>	ἀφέλη aphelē <a href="#">G0851</a>	ἀπὸ từ <a href="#">G0575</a>	τῶν [~] <a href="#">G3588</a>	λόγων lời <a href="#">G3056</a>	τοῦ [~] <a href="#">G3588</a>	βιβλίου cuῶn-sách <a href="#">G0975</a>	τῆς [~] <a href="#">G3588</a>	προφητείας lời-tiên-tri <a href="#">G4394</a>
	ταύτης, này <a href="#">G3778</a>	ἀφελεῖ arhelei <a href="#">G0851</a>	ὁ [~] <a href="#">G3588</a>	Θεὸς Đức-Chúa-Trời <a href="#">G2316</a>	τὸ [~] <a href="#">G3588</a>	μέρος phần <a href="#">G3313</a>	αὐτοῦ của-Ngài <a href="#">G0846</a>	ἀπὸ từ <a href="#">G0575</a>	τοῦ [~] <a href="#">G3588</a>	ξύλου gỗ <a href="#">G3586</a>	τῆς [~] <a href="#">G3588</a>
	ζωῆς, sự-sống <a href="#">G2222</a>	καὶ và <a href="#">G2532</a>	ἐκ từ <a href="#">G1537</a>	τῆς [~] <a href="#">G3588</a>	πόλεως thành-phố <a href="#">G4172</a>	τῆς [~] <a href="#">G3588</a>	ἀγίας, thánh <a href="#">G0040</a>	τῶν [~] <a href="#">G3588</a>	γεγραμμένων viết <a href="#">G1125</a>	ἐν trong <a href="#">G1722</a>	τῷ [~] <a href="#">G3588</a>
	βιβλίῳ cuῶn-sách <a href="#">G0975</a>	τούτῳ. này <a href="#">G3778</a>									

| Và kẻ nào bớt điều gì trong những lời ở sách tiên tri này, thì Đức Chúa Trời sẽ cất lấy phần họ về cây sự sống và thành thánh, mà đã chép ra trong sách này.

20	λέγει nói <a href="#">G3004</a>	ὁ [~] <a href="#">G3588</a>	μαρτυρῶν làm-chúng <a href="#">G3140</a>	ταῦτα, này <a href="#">G3778</a>	Ναί, Nai <a href="#">G3483</a>	ἔρχομαι đến <a href="#">G2064</a>	ταχύ. tachu <a href="#">G5035</a>	Ἀμήν. A-men <a href="#">G0281</a>	ἔρχου, đến <a href="#">G2064</a>	Κύριε Chúa <a href="#">G2962</a>	Ἰησοῦ! Iê-su <a href="#">G2424</a>
----	---------------------------------------	-----------------------------------	--	--	--------------------------------------	---	---	---	--	--	--

| Đáng làm chứng cho những điều ấy, phán rằng: Phải, ta đến mau chóng. A-men, lạy Đức Chúa Jêsus, xin hãy đến!

21	Ἡ [~] <a href="#">G3588</a>	χάρις ân-điển <a href="#">G5485</a>	τοῦ [~] <a href="#">G3588</a>	Κυρίου Chúa <a href="#">G2962</a>	Ἰησοῦ Iê-su <a href="#">G2424</a>	(Χριστοῦ) Đấng-Christ <a href="#">G5547</a>	μετὰ với <a href="#">G3326</a>	πάντων mọi <a href="#">G3956</a>	<ἀγίων. thánh <a href="#">G0040</a>	Ἀμήν>. A-men <a href="#">G0281</a>
----	-----------------------------------	---	-------------------------------------	---	---	---	--------------------------------------	--	---	--

| Nguyên xin ân điển của Đức Chúa Jêsus ở với mọi người!